

Sommer-  
semester  
2019

# THE LARGER PICTURE

Newsletter international und interkulturell

## › AKTUELLE MELDUNGEN

- › [Summer School “CuriousU”](#)
- › [Summer School “European Campus of Intercultural Perspectives”](#)
- › [Prof. Dr. Zhao Jing zu Gast am Institut für Sinologie und Ostasienkunde](#)
- › [Fachinformationsdienst Benelux: Zwei gute Nachrichten für die Fachwissenschaft](#)

## › VERANSTALTUNGEN

- › [Internationale und interkulturelle Veranstaltungen](#)

## › Germanistisches Institut – INTERNATIONAL

- › [„Nächstes Jahr in Jerusalem!“](#)
- › [„Es hört doch jeder nur, was er versteht“ \(Goethe\) – Unterrichts- und Reiseerlebnisse in Usbekistan](#)
- › [1001 Nacht für 2 Monate – Meine Zeit zwischen Buchara und Taschkent](#)
- › [Mein DaF-Praktikum in Indonesien](#)
- › [Mein DaF-Tutorium an der Universitas Negeri Yogyakarta – Lehren und Lernen mit allen Sinnen](#)
- › [Mein Praktikum in Georgien](#)
- › [Über das Reisen in Georgien](#)

## › AKTUELLE MELDUNGEN

### Summer School “CuriousU”

11.–20. August 2019

Organisiert von der Universität Twente, NL

Die diesjährige Summer School der Universität Twente bietet Kurse zu folgenden Themen an:

- Blockchain Tech
- Design the Future
- English for Academic Purposes
- EntrepreneurialU
- eSport Analytics
- Evaluating Future Health Technologies
- Finance Bootcamp for Smart Businesses
- GIS & Earth Observation: The Essential Perspective for Projects
- Governance and Ethics of Technology
- Health and Happiness
- Leaders of Innovation and Impact
- Risk Management
- Robot Interaction Design Experience
- Serious Gaming
- Smart Cities
- Water

Die Kurse werden in englischer Sprache durchgeführt, es werden Sprachkenntnisse auf B2-Niveau empfohlen. Die Summer School richtet sich an Bachelor- und beginnende Masterstudierende sowie Studierende in Programmen, die mit einem Staatsexamen abschließen.

Bis zu vier WWU-Studierende können kostenfrei an der Summer School teilnehmen. Lediglich Reisekosten, Versicherungen oder andere persönliche Kosten müssen selbst getragen werden.

Um einen dieser kostenfreien Plätze zu bekommen, ist eine Bewerbung über das International Office der WWU nötig. Reichen mehr als vier Studierende fristgerecht ihre vollständige Bewerbung ein, werden die Plätze unter ihnen verlost.

Ihre Bewerbungen für die Summer School senden Sie bitte bis zum 15. Mai per E-Mail an Petra Bettig im International Office der WWU, [petra.bettig@uni-muenster.de](mailto:petra.bettig@uni-muenster.de).

Einzureichende Unterlagen: Lebenslauf und Motivationsschreiben (beides auf Englisch), außerdem Angaben dazu, welchen Kurs und welche Unterbringungsart Sie wählen.

› Weitere Informationen:

[www.uni-muenster.de/studium/outgoing/CuriousU.html](http://www.uni-muenster.de/studium/outgoing/CuriousU.html)

### Summer School “European Campus of Intercultural Perspectives”

Training in intercultural competence for students

Organised by the Institute of Ethnology and the International Office of the University of Münster

26–30 August 2019

Contact with people from other cultures at work and in everyday life is a common fact nowadays, a consequence of increasing globalisation and migration. Therefore, intercultural competence has become an essential skill for all

people involved, be it in working life abroad or in multicultural teams in one’s home country. But what is intercultural competence? What is a culture shock? What options are there to deal with intercultural misunderstandings? How does conflict resolution work? These questions and others will be addressed in the summer school, which unites theory and practice as participants work together in a multicultural team.



© International Office, WWU

Join the international summer school and experience the “European Campus of Intercultural Perspectives”. – Become a member of a multicultural student team, investigate aspects of intercultural competence and design your own project.

**When:** 26–30 August 2019

**Application deadline:** 30 June 2019

**Fee:** 150 €/80 € for students of the University of Münster and its partner universities

The Summer School is included in this semester’s General Studies programme („Allgemeine Studien“). It is funded by Santander Universitäten.

› Further information:

[www.uni-muenster.de/ECIP/](http://www.uni-muenster.de/ECIP/)



## › AKTUELLE MELDUNGEN

## Prof. Dr. Zhao Jing zu Gast am Institut für Sinologie und Ostasienkunde

**Dr. Zhao Jing 趙晶, außerordentlicher Professor am Institute for Chinese Ancient Legal Documents der China University of Political Science and Law in Peking, ist im Rahmen eines 14-monatigen Forschungsstipendiums der Alexander-von-Humboldt-Stiftung seit Dezember 2018 zu Gast bei Professor Dr. Reinhard Emmerich am Institut für Sinologie und Ostasienkunde. Das Interview führte Lena Wurm, studentische Hilfskraft am Institut für Sinologie und Ostasienkunde.**

**LW: Dr. Zhao Jing, you are an expert in the field of Chinese ancient legal documents. What is your current research focus?**

ZJ: Since 2009, I have done research on legislation and judicial officers in the Tang-Song period, which roughly comprises the period between the 7th to the 13th century in Chinese history.

I focus especially on legal documents like the Tiansheng Ling 天圣令 (the Statutes of Northern Song Dynasty, which partly reflect the institutions of the Tang Dynasty) and the Minggong Shupan Qingmingji 名公書判清明集 (the collection of legal precedents in the Southern Song Dynasty). But all of these are related with the authorities, so I want to change my study

subject now to the Biji xiaoshuo 笔记小说 of the Tang-Song Period. This is a specific type of short stories, written in a note-like style and featuring only brief descriptive plots. The contents of Tang Biji xiaoshuo do not only represent the objective reflections of social reality but also the subjective additions of their authors, and they reflect popular conceptions of their times, whether their accounts are fictitious or factual. I think this is a lot more interesting.



© Dr. Zhao Jing

**LW: Why did you decide to come to Germany and, specifically, to the Institute of Sinology and East Asian Studies at WWU for your research?**

ZJ: As we know, the Chinese legal history study, which I am working on now, has its origins both in the traditions of the German jurisprudence and sinology. For example, Prof. Xu Daolin 徐道隣 is one of the most prominent Chinese scholars in the field of legal history. He returned to China with his doctor's degree in Constitutional Law from Universität Berlin in the year of 1931, delivering compelling achievements in the field of Chinese legal history. I wish I may follow the path of Prof. Xu, establishing my base on the Chinese studies while supplemented by the influence of German academic traditions, thereby to re-proceed in my academic path.

Prof. Reinhard Emmerich of the Institute of Sinology and East Asian Studies at WWU has long been an expert in the studies on literature and thoughts in the Tang Dynasty as well as legal history studies. Some students he supervised in recent years have also been contributing to the studies of legal history. Both of us have taken part in the international project "Crime and Society in East Asia" initiated by Prof. Tomiya Itaru of Kyoto University, so we are already familiar with each other.

**LW: In which ways do Chinese and German scholars profit from Chinese-German scientific cooperation?**

ZJ: The Chinese scholars and the German scholars respectively have the different perspectives, themes and methods on the research of legal history. Therefore, the cooperation brings an invaluable opportunity for each other to rethink one's own current academic approach and carve out new research areas with the orthodox ones.

**LW: Is it your first time in Germany? How do you like living in Münster so far?**

ZJ: This is the second time for me in Germany. In 2012, I came to Münster to participate in the international conference on "Public Notion of Crime and Law in East Asia" hosted by the Institute of Sinology and East Asian Studies. Münster is a beautiful and quiet city. It is a small town, but so convenient for its residents. Also, the churches all around give me a sense of the sacred. Moreover, there are lots of runners, who are out training even on rainy or snowy days. I should follow their example!

**LW: Dr. Zhao Jing, thank you very much for the interview and all the best for your time here in Münster!**

## › AKTUELLE MELDUNGEN

### Fachinformationsdienst Benelux: Zwei gute Nachrichten für die Fachwissenschaft

Für die Universitäts- und Landesbibliothek Münster (ULB) hat dieses Jahr mit gleich zwei guten Nachrichten aus dem Fachinformationsdienst Benelux / Low Countries Studies (FID Benelux) begonnen: Das Projekt FID Benelux wurde für weitere drei Jahre von der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) bewilligt und fast zeitgleich ist das neue Fachportal des FID online gegangen.



Screenshot FID Benelux. © ULB

Der FID Benelux ist ein seit 2016 bestehender Service der ULB im Rahmen des DFG-geförderten Programms „Fachinformationsdienste für die Wissenschaft“. Die Fachinformationsdienste ergänzen die Informationsinfrastrukturen der Hochschulen und Forschungseinrichtungen durch überregionale Dienstleistungen für den Spezialbedarf. Innerhalb dieses Systems fungiert der FID Benelux als zentrale Anlaufstelle für forschungsrelevante Literatur und Informationen über die Kultur und Gesellschaft der Beneluxländer sowie forschungsunterstützende Services für diesen Bereich.

Unter der Adresse [www.fid-benelux.de](http://www.fid-benelux.de) präsentiert der FID Benelux sein breit angelegtes Dienstleistungsportfolio in einem modernen und zeitgemäßen Design. Das neue FID Benelux-Portal umfasst unter anderem folgende Komponenten: eine Suchmaschine zur Literaturrecherche, ein Verzeichnis der Beneluxforschung im deutschsprachigen Raum, ein Blog als interaktive Plattform für die Fachkommunikation, einen Open-Access-Publikationsdienst, einen Digitalisierungsservice, einen Cloud-Speicher für kollaboratives Arbeiten sowie weitere Unterstützungsangebote im Bereich wissenschaftlicher und bibliothekarischer Arbeitsprozesse.

Das münstersche FID Benelux-Portal ersetzt die Virtuelle Fachbibliothek Benelux, die in den Jahren 2010 bis 2013 als Kooperationsprojekt zwischen der ULB und der Universitäts- und Stadtbibliothek Köln aufgebaut wurde.

Die projektformige Struktur der Fachinformationsdienste sieht vor, dass die einzelnen FIDs im Dreijahreszyklus Fortsetzungsanträge bei der DFG stellen, in denen sie Rechenschaft über das bisher Erreichte ablegen und die Ziele für die nächste Förderperiode definieren. Die ULB freut sich, dass der 2018 eingereichte Fortsetzungsantrag für den FID Benelux die Gutachterinnen und Gutachter überzeugen konnte, sodass das FID Benelux-Portal sowie die zugehörigen FID-Dienste in den kommenden drei Jahren verstetigt und weiter ausgebaut werden können.

## › Germanistisches Institut – INTERNATIONAL

### „Nächstes Jahr in Jerusalem!“

**Neue Kooperation des Germanistischen Instituts der WWU mit dem Department of Linguistics der Hebrew University Jerusalem**  
 Von Dr. Katharina König, Germanistisches Institut

„Nächstes Jahr in Jerusalem!“ – mit diesem Wunsch verließ Dr. Michal Marmorstein, Sprachwissenschaftlerin am Department of Linguistics der Hebrew University Jerusalem die WWU Münster, die sie im Mai 2018 im Rahmen eines Gastaufenthalts am Promotionskolleg *Empirical and Applied Linguistics* besucht hat. Dr. Marmorstein erforscht den Gebrauch von arabischen Diskursmarkern im Sprachkontakt mit dem Hebräischen und baut derzeit zudem ein Korpus hebräischer WhatsApp-Dialoge auf. Sie zeigte daher großes Interesse an den Datenbanken zu gesprochener Sprache und digitaler Kommunikation, die am Centrum Sprache und Interaktion des Germanistischen Instituts der WWU für den Einsatz in Forschung und Lehre aufgebaut werden.



© Dr. Katharina König

Aus dem Wunsch nach einem Gegenbesuch konnte sehr bald Wirklichkeit werden: Gefördert durch den Internationalisierungsfonds der WWU reisten die Germanistinnen Dr. Katharina König und Dr. Sabine Frilling im März 2019 nach Jerusalem, um den bestehenden wissenschaftlichen Austausch mit Dr. Marmorstein und dem Department of Linguistics auszubauen sowie Möglichkeiten der Kooperation in Forschung und Lehre zu eruieren.



© Dr. Katharina König

Im Linguistischen Kolloquium der geisteswissenschaftlichen Fakultät stellte Dr. König aktuelle Forschungsergebnisse zu Fragepartikeln im Deutschen vor und diskutierte sie mit den anwesenden FachkollegInnen. Durch die Teilnahme an Dr. Marmorsteins Seminar „*Digital Discourse*“ erhielten Dr. König und Dr. Frilling zudem einen Einblick in die Struktur der linguistischen Studiengänge an der *Hebrew*

*University* und das hohe Qualifikationsniveau der Studierenden. In beiden Veranstaltungen zeigte sich eindrücklich, dass sowohl in der interaktional- und medienlinguistischen Forschung als auch in der angewandt-linguistischen Lehre zahlreiche Potenziale für eine Kollaboration zwischen den beiden Instituten bestehen.



© Dr. Sabine Frilling

Die Kooperation soll daher in den kommenden Jahren systematisch ausgebaut werden: Im Rahmen des Aufenthalts wurde ein *Memorandum of Understanding* zwischen dem Germanistischen Institut der WWU und dem Department of Linguistics der Hebrew University geschlossen, in dem beide Parteien die Absicht zur zukünftigen wissenschaftlichen Zusammenarbeit und zum Austausch von Lehrenden und Studierenden bekunden. Für das Jahr 2020 ist etwa die Ausrichtung einer gemeinsamen Sommerschule zu dem Thema „*Interactional linguistics & digital discourse*“ an der Hebrew University vorgesehen, an der auch Lehrende und Studierende der Universität Haifa mitwirken sollen. Ebenso planen Dr. Marmorstein und Dr. König ein sprachvergleichendes Forschungsprojekt zu dem Gebrauch von Zögerungspartikeln in hebräischen und deutschen WhatsApp-Dialogen.



## › Germanistisches Institut – INTERNATIONAL

**Die folgenden Beiträge wurden von LehramtsstudentInnen verfasst, die ein Auslandspraktikum bzw. ein -tutorium im Fach Deutsch als Fremdsprache (DaF) an verschiedenen Partnerinstitutionen des Germanistischen Instituts absolviert haben. Die didaktische Koordinatorin für DaF-Praktika im Ausland, Kordula Schulze, bereitet die Studierenden in sprachdidaktischen, landeskundlichen und interkulturellen Fragen auf das jeweilige Praktikum vor.**

**Laura Bartels** übernahm ein Tutorium gleich an zwei Germanistischen Abteilungen: der Staatlichen Universität Buchara und der Nationalen Universität in Taschkent. Ebenfalls in der usbekischen Hauptstadt absolvierte **Henrike Lobeck** ihr Praktikum; sie unterrichtete dort an der Smartschool. An der Universitas Negeri Yogyakarta unterrichtete **Mareike Thiel** angehende LehrerInnen in DaF. Auch in Yogyakarta war **Janis Fricke** eingesetzt: Er unterrichtete an der katholischen Oberschule für Jungen, SMA Kolese de Britto. Zwei Studentinnen führten ihr Praktikum in Georgien durch: **Silvana Vialardi Zeh** war als erste Tutorin in der neuen Kooperation mit der Staatlichen Akaki-Zereteli-Universität Kutaisi im Einsatz und **Laura Zorrmann** unterrichtete an der Euro-2000-Schule in Batumi.

### „Es hört doch jeder nur, was er versteht“ (Goethe) – Unterrichts- und Reiseerlebnisse in Usbekistan

**Von Sanja Henrike Lobeck, Studentin der Gesangspädagogik im Bachelor of Music, Musikhochschule**

Usbekistan. Sechs Wochen voller erlebnisreicher Erfahrungen, lustiger Kuriositäten, neuer Begegnungen und mit vielem leckeren Essen. Erst, als ich bei meiner Ankunft am Flughafen die großen Buchstaben TOSHKENT auf dem Flughafengebäude las, realisierte ich, dass ich wirklich da bin. Ganze 5600 km von Deutschland entfernt.

Durch Zufall erfuhr ich von den DaF Praktika des Germanistischen Instituts im Ausland. Obwohl ich fachfremd bin, nahmen Frau Haas, die Koordinatorin für Erasmus, und Frau Schulze, die Didaktische Leitung von Praktika im Ausland, mich direkt unter ihre Fittiche und unterstützten mich, wo sie nur konnten. Ob im Seminar mit landeskundlicher und didaktischer Vorbereitung, der Materialsammlung und Unterrichtsvorbereitung oder der Hilfe beim Visa Antrag.

In Taschkent ging dann alles rasend schnell: Wohnung, Schule, SIM Karte besorgen, Plov essen, *das* Nationalgericht in Usbekistan, Ansprache in der Schule. Allein der erste Tag war nur ein Vorgeschmack darauf, wie intensiv die Zeit wurde.

Neugierig beäugt von allen Schülern, stets bemüht, mich auf Deutsch zu grüßen, *Guten Morgen* zu jeder Tageszeit, begann mein Praktikum. Die erste Woche durfte ich noch hospitieren, auf die vorsichtige Frage meiner Betreuerin „Hast du Angst am Montag selber

zu unterrichten?“ antwortete ich mit einem nicht ganz ehrlichen „Nein...das wird schon!“. Tatsächlich wurde ich ins kalte Wasser geworfen. Aufgrund eines Missverständnisses dachte die Schulleitung, dass ich die Klassen 5 bis 9 unterrichte. Ich war davon ausgegangen, die Klassen 1 bis 4 zu unterrichten. Das erste Wochenende verbrachte ich also damit, neues Material zu suchen. Meine erste Probe in Spontaneität und Flexibilität, was beides in Usbekistan und im Unterricht sowieso unabdingbar ist. Nach drei Wochen konnte ich zu den jüngeren Schülern von Klasse 2 bis 5 wechseln. Die Kinder waren begeistert, liefen mir auf dem Gang nach, umarmten mich, sangen die Lieder, die wir gemeinsam einstudierten und liebten das „Papagei“-Spiel.



© Fotos: Sanja Henrike Lobeck

Mit Studierenden des 4. Studienjahres der Nationalen Universität und ausgewählten Kindern der Smart School planten die Praktikantin an der NUU und ich auch ein gemeinsames Projekt: Wir planten ein Deutschland-Quiz, das wir gemeinsam durchführten. Die Deutsch-Studierenden gaben sich sehr viel Mühe bei der Entwicklung der Fragen und Aufgaben für die Kinder und diese hatten viel Spaß bei der Durchführung!

Die Wochenenden verbrachte ich meist mit einer weiteren Praktikantin aus Münster. Wir durchquerten das ganze Land, waren gemeinsam in Buchara, Chiwa, Nukus und in den Taschkenter Bergen. Mit meiner Schwester, die in der letzten Woche meines Praktikums zu Besuch kam, besuchte ich noch Samarkand und das Fergana Tal.



Gerade die Abwechslung der Reisen machte die Zeit in Usbekistan so besonders. Die Wüstenstädte Chiwa, Buchara und Samarkand

## › Germanistisches Institut – INTERNATIONAL

sind inzwischen Touristenstädte, viele der dort stehenden historischen Gebäude sind UNESCO Weltkulturerbe. Hier wird man an Touristenständen von VerkäuferInnen förmlich überrannt; es gibt eine TouristPolice „We assurance your safety“ – wovon die Touristen geschützt werden sollen, ist mir bis heute schleierhaft, sowie Restaurants mit englischer Speisekarte und Fotografen, die einen mit usbekischer Nationaltracht ablichten. Bucharas hat mir besonders gut gefallen. Die Zahl der Medresen und Moscheen, die ich gesehen und besichtigt habe, kann ich nicht mehr überblicken. Es ist faszinierend, wie reich Usbekistan an Geschichte und Kultur ist.

Die eindrucksvollste Reise war die nach Nukus, genauer nach Moynak an den Aralsee. See? Aralkum wird die Wüste genannt, die noch vor 60 Jahren ein großes Binnenmeer war. Schon Nukus begrüßt einen mit staubtrockenem, weißem salzverkrustetem Boden. Nukus, die Hauptstadt Karakalpakstans, der einzigen autonomen Provinz Usbekistans. Von dort fuhren wir (natürlich) mit dem Taxi nach Moynak, unser Taxifahrer war ein sympathischer Herr, den wir leider kaum verstanden, da wir keine gemeinsame Sprache fanden, der aber immer wieder auf Russisch über die Landschaft erzählte. Der Weg von Nukus nach Moynak, einem ehemaligen Fischerdorf am Ufer des Aralsees, ist trist. Die Straße, in den 1970er Jahren gebaut und seitdem auch nicht erneuert, führt durch das ausgetrocknete Flussdelta des Amudarya. Moynak zeigt sich als sehr trostloser Ort, erlebt allerdings seit kurzem einen Aufschwung durch den Aralsee-Tourismus. Das Museum wurde inzwischen renoviert und sogar ein Hostel wurde gebaut. Im Museum zeigt ein Film Moynak zu einer Zeit, in der es noch eine florierende Fischkonservenfabrik gab und Menschen zum Urlaub machen kamen. Besagte Fabrik wurde inzwischen dem Erdboden gleichgemacht, nur noch das Eingangstor blieb erhalten. An manchen Stellen auf der Bauruine roch es sogar noch nach Fisch. Der ehemalige Fischereihafen ist inzwischen ein Schiffsfriedhof; alte Schiffswracks geben düstere Erinnerungen an die blühende vergangene Zeit. Auf dem ausgetrockneten Sandboden konnte ich kleine Muscheln sammeln. Große Tafeln berichten über den Verlauf des Verschwindens des Sees. Die Ursache für das Verschwinden des Aralsees wird nirgends genannt. Nirgendwo ein Wort über die Baumwollproduktion und die schlechte Bewässerungspolitik, die hauptverantwortlich für das Austrocknen des Aralsees ist. Doch auch in der Wüste liegt eine ganz spezielle Ästhetik, an manchen Stellen fühlte ich mich an die Nordsee und ihre Dünenlandschaften erinnert.



© Sanja Henrike Lobeck

Besonders lohnenswert sind in Usbekistan auch Zugfahrten. Auf der 16-stündigen Zugfahrt von Nukus nach Taschkent fühlten wir Münsteraner Praktikantinnen uns wie auf einer Fahrt mit der transsibirischen Eisenbahn. Wir teilten uns das Abteil mit zwei Frauen, nach einer langen Diskussion, wieso wir auf keinen Fall in unserem ursprünglichen Abteil bleiben konnten: Das hätten wir uns mit zwei Herren teilen müssen, und das darf nicht sein. Und wie bekommt man die Zeit am besten rum? Mit Reden, durch den Zug laufen, lesen, essen, essen... Wir wurden mit Samsa, Eiern, Brot und Obst versorgt, Ablehnen ist unmöglich. Besonderer Luxus ist ein Samovar, an dem man die Teekanne befüllen kann. Doch bevor man seine Reise antreten kann, braucht man eine Fahrkarte. Dazu geht man in das Gebäude neben dem Bahnhof. Dort gibt es eine Reihe von Schaltern, leider spricht das Personal kein Englisch, am besten man notiert auf einem Zettel welche Züge man buchen möchte oder es steht zufällig ein hilfsbereiter Usbeke neben einem und unterstützt. Ich sage bewusst „neben“, denn das Prinzip von Schlangenbildung gibt es nicht. Es ist also ein stetes Gewusel von Menschen und alle werden zeitgleich bedient. Aufregung oder Nervosität sind hier fehl am Platz, es würde eh nicht helfen und nach den ersten paar Malen habe ich mich daran gewöhnt. Am Bahnhof werden Pass und Ticket kontrolliert und gestempelt, das Gepäck wird durchleuchtet und man muss durch eine Sicherheitsschleuse gehen. Von einem der vielen Mitarbeiter wird man zum Zug geleitet, dort schaut ein Schaffner, vor jedem Wagen steht einer, auf das Ticket und zeigt einem den richtigen Platz. Das ist eines der wirklich schönen Dinge in Usbekistan – es gibt immer jemanden der einem hilft!

Und der Alltag? Überrascht war ich, wie schnell ich mich eingelebt hatte. Ich kannte *meinen* Mini-Market, geführt von zwei Brüdern, die mir ein paar Wörter Usbekisch beibrachten, kannte mich mit Metro, Taxi und Bus aus, wusste wo es den leckersten Kuchen gab und die tollsten Geschäfte. Taschkent wurde zu *meiner* Stadt und ich fühlte mich pudelwohl.

Essen gehen wurde zu meinem Hobby. Zu Hause hatte ich zwar eine Küche, jedoch weder Topf noch Besteck. In der Schulmensa durfte ich zwar immer essen, nach dem vierten Tag mit Kohlsalat, Buchweizen, Reis und Nudeln, das für mich zusammengestellte vegetarische Menü, wuchs mein Bedürfnis nach Abwechslung. Also begann meine *Odysee*, von georgisch über koreanisch bis zu indisch. Die usbekische Küche besteht aus Plov, Schaschlik und Brot, dank des russischen Einflusses gibt es aber auch eine reiche Auswahl an Salaten und Suppen (sogar vegetarisch).



© Laura Bartels



## › Germanistisches Institut – INTERNATIONAL



© Sanja Henrike Lobeck

Alleine war ich so gut wie nie, bei einer Ausstellung lernte ich zwei Kulturweit-Freiwillige kennen und über Frau Schulze den DAAD Lektor sowie die Sprachassistentin. Diese Gruppe nahm mich bereitwillig auf und mit ihnen verbrachte ich schöne Abende auf German House-Partys, in Restaurants, in Bars, im Theater oder einfach nur im Garten.

Was nehme ich aus den sechs Wochen Usbekistan mit? Ich habe gelernt, mit ein paar Wörtern russisch durch den Alltag zu kommen, bei Diskussionen mit den Taxifahrern um den Preis standhaft zu bleiben, spontan zu reagieren und flexibel zu sein.

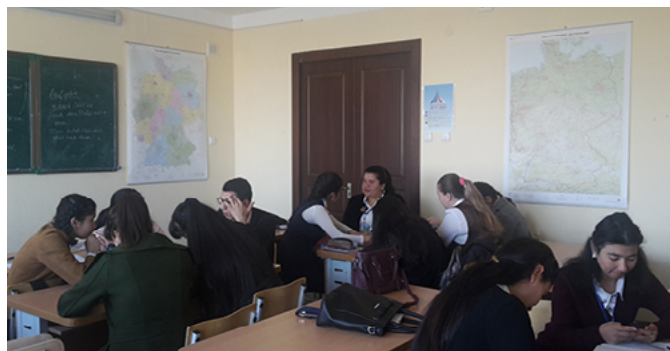
Die Zeit in Usbekistan war eine bereichernde Zeit voll neuer Erfahrungen für mich: zum einen bedeutet das Schulpraktikum eine Erweiterung meiner Lehrkompetenz und zum anderen die Ausdehnung meines persönlichen Horizontes, indem ich in eine völlig andere Kultur eintauchen konnte.

## 1001 Nacht für 2 Monate – Meine Zeit zwischen Buchara und Taschkent

Von Laura Bartels (Studentin im Master of Education Gym/Ges, Deutsch, Sozialwissenschaften)

*Zugfahrten durch die Wüste, Verständigungen mit Hand und Fuß und sich fühlen wie ein Popstar – all das passierte mir in den letzten zwei Monaten in Usbekistan und nicht nur deswegen bleibt mir das Praktikum positiv in Erinnerung.*

„Einigkeit und Recht und Freiheit...“ schallte es Mitte Februar durch die Gänge der Bucharaer Universität. Es war die Antwort auf meine Frage, was die Student\*innen in dem Kurs über Deutschland wissen. Nicht nur die Nationalhymne war bekannt, auch Wirtschaftsfakten, Stadtnamen und Dichter\*innen wusste die Gruppe. Ich war erneut für sechs Wochen im Auslandspraktikum. Nachdem letztes Jahr die große Reise nach Indonesien anstand, verbrachte ich nun knapp zwei Monate in Usbekistan in Zentralasien. Diesmal unterrichtete ich Deutsch als Fremdsprache (DaF) an der Staatlichen Universität in Buchara. Die Kooperation mit der sprachdidaktischen Abteilung des Germanistischen Instituts der WWU existiert erst seit einem Jahr. Meine Zeit dort war kurz und intensiv. Sichtbar wurde das schon an den vielen Unterrichtsstunden, die ich wöchentlich gab. Eine gute Vorbereitung auf das anstehende Referendariat.



Student\*innen während des Unterrichts in Buchara. © Laura Bartels

Morgens um 8.30 Uhr begann die erste Stunde, mit Pausen war ich oft bis 16.30 Uhr in der Uni, manchmal auch bis 18 Uhr. Jeden Tag gab es etwas Neues und das Meiste entwickelt sich spontan. In der ersten Woche war ich auf einem Kongress, auf dem ich über das deutsche Bildungssystem sprechen sollte. Am Ende sogar im usbekischen Fernsehen. Auch sprach ich zum anstehenden Frauentag auf einer Veranstaltung nur für Frauen über den Nutzen und die Realisierung des Frauentages in Deutschland.

In Usbekistan geht es am



Interview über Usbekistan u. das Bildungssystem in Deutschland. © Mukhriddin Kilichov

## › Germanistisches Institut – INTERNATIONAL

Frauentag ums Schenken. Es ist üblich, dass alle Männer Frauen – egal ob Mutter, Schwester, Kommiliton\*in oder Lehrer\*in – Blumen, Süßigkeiten oder auch Kochutensilien schenken. Nicht selten klagen Männer darüber, dass sie am Ende des Monats besonders wenig Geld zur Verfügung haben.

Das Gefühl, Botschafterin für Deutschland zu sein, verstärkte sich an einem Nachmittag ganz besonders: An diesem Tag war ich in zwei Landschulen, an denen Deutsch unterrichtet wird, in der Umgebung Bucharas und wurde wie ein Popstar gefeiert – mit Standing Ovationen, Bühnenprogramm und Gastgeschenken. Ich unterschrieb auf Blöcken, in Heften, machte viele Fotos und erfreute eine Schülerin, da ich auf ihre Frage „Darf ich Sie umarmen?“ mit „Ja“ reagierte. Der Tag war fast surreal und sehr emotional und all das nur, weil ich Deutsch als Erstsprache spreche. Er hat mir gezeigt, wie wichtig es ist, auch bzw. gerade in abgelegene Gebiete zu fahren, in denen Muttersprachler sehr selten sind, um die Motivation Deutsch zu lernen, zu intensivieren.



Bühne mit Schüler\*innen auf einer Landschule außerhalb von Buchara

Auf diesen emotionalen Moment wurde ich nicht in Münster vorbereitet; auf vieles andere als Vorbereitung auf das Praktikum in DaF schon. Im Seminar von Frau Kordula Schulze, Koordinatorin für Auslandspraktika am Germanistischen Institut, sprachen wir bspw. über Sprachgeschichtliches, das Usbekische ist eine Form der Turksprache, über Visa-Formalitäten, über die kurze Geschichte des Landes, die Republik Usbekistan existiert erst seit 1991, sowie über didaktische Methoden, Tipps und Tricks für das Praktikum. Ähnlich wie in Indonesien liegt der Fokus im Unterricht auf dem Sprechen. Die meisten Studierende wussten Einiges über deutschsprachige Literatur und stellten Fragen zur Grammatik. Deutsch sprechen können einige sehr gut, die meisten befinden sich auf einem Niveau zwischen A2 und B1. Sprachspiele, in Gruppen sprechen und Methoden wie das Scaffolding, Sätze werden hier als Sprachgerüst genutzt, unterstützten die Fremdsprachentwicklung der Studierenden. Besonders in Erinnerung ist mir eine Stunde geblieben, in der wir über Themen wie Presse in Deutschland, Homosexualität, Sex vor der Ehe, Ehe für alle und Transsexualität diskutiert haben. Verschiedenen Meinungen gab es zu diesen Themen, dennoch oder gerade deswegen war die Stunde für alle Seiten produktiv und erhellend. Alle Kolleg\*innen in der Deutschabteilung der Uni kümmerten sich sehr um mich und halfen mir bei anfallenden Problemen. Auch das Verhältnis zwischen Student\*innen und Dozent\*innen ist meist gut. Daher war es auch nicht verwunderlich, dass einige von ihnen zu einer Hochzeit eingeladen wurden. Und auch ich durfte dabei sein.

In Usbekistan wird jeden Tag geheiratet, es gibt eigene Hochzeitssäle, die ständig ausgebucht sind; 500 Gäste einzuladen ist kein Problem – der Saal gibt es her und auch das Essensangebot ist riesig. Dargeboten wird Fleisch-Suppe, natürlich viel und fettiges Fleisch (als Vegetarierin kam ich manchmal nicht umhin, zumindest zu probieren), süße Torten, pikante, mayonnaiselastige und grüne Salate und natürlich Cola (durfte auf keiner Veranstaltung fehlen). Alkohol war zumindest bei uns am Tisch nicht vorhanden. Vodka wird allerdings gerne in Usbekistan getrunken. Eine Band spielt und alle tanzen ausgelassen – egal ob Mann oder Frau, jung oder alt. Da wird man im wahrsten Sinne einfach mitgerissen. Überall hat es geglitzert und geblinkt, für meinen Geschmack vielleicht ein bisschen zu viel, nur das Brautpaar durfte sich nicht von der Bühne bewegen und augenscheinlich auch auf Fotos nicht lächeln. Das war für mich etwas befremdlich.



Brautpaar

Wenn ich am Nachmittag Zeit hatte, nutze ich diese, um Buchara kennenzulernen. Die Stadt, mit 235.000 Einwohner\*innen, in der Wüste im Südwesten des Landes, war früher ein bedeutender Handelspunkt auf der Seidenstraße. Bis heute lassen sich monumentale Relikte davon in der Stadt erkennen, die partiell zum Weltkulturerbe zählen. Alte Sandsteingewölbe, in denen damals Scheren oder Messer gefertigt und geschliffen wurden, große Medresen (Koranschulen) sowie das Kalon-Minarett und -Moschee und der Arc, die alte Festung, haben mich fasziniert. Läuft man abseits in die kleinen Gassen finden sich – versteckt – weitere, schöne alte Häuser und Medresen. Die Stadt ist selbst im kühlen, windigen Winter schön und liegt unter einem einzigartigen, blauen Himmel.



Handwerker-Gewölbe, im Hintergrund Kalon Minarett und -Moschee. © Fotos: Laura Bartels

Allgemein war und bin ich von der Nettigkeit der Menschen beeindruckt. Im Nachtzug von Taschkent nach Buchara habe ich mich mit Händen und Füßen (das war oft der Fall, klappte aber gut!) mit einem älteren Mann unterhalten, und am nächsten Morgen hat er mich einfach so nach Hause gefahren. Nachtzug fahren war so oder so eins meiner Highlights in Usbekistan. Wöchentlich fuhr ich mit den Zügen quer durch das Land und fühlte mich immer wohl in den kleinen, charmanten Viererabteilen, die mit Kaffee, Tee und Bettzeug



## › Germanistisches Institut – INTERNATIONAL

ausgestattet sind. Wichtig ist, ca. eine Stunde vorher am Bahnhof zu sein, damit man den Zug auch pünktlich betreten kann – in Usbekistan sind die Züge wirklich fast immer pünktlich!

Auf die Natur bezogen war es spannend, mit dem Zug durch die Wüste zu fahren und zum Aralsee zu reisen, in den Norden des Landes nach Moynak. An den Aralsee, bzw. dorthin, wo er vor 30 Jahren noch existierte. Dort, wo vor 30 Jahren Wasser war, ist nun Wüste und Salz. Sonst nichts. Grund dafür ist vor allem die wasserintensive Baumwollproduktion des Landes. Aber das wird im Museum von Moynak mit keinem Wort erwähnt. In einem Erklärtext steht nur, dass ab 1979 die bis dato florierende Fischverarbeitung weniger und dann ganz eingestellt wurde, da das Volumen des Aralsees kleiner wurde und seit 1989 eklatant geschrumpft ist. Der Geruch von Fisch liegt im Übrigen noch bis heute in der Stadt...



15 Stunden Fahrt quer durch Usbekistan liegen vor uns. © Sanja Henrike Lobeck



Stadteingangsschild aus längst vergangenen Zeiten in Moynak. © Laura Bartels

Ansonsten ist es interessant, dass offiziell jede Person in Usbekistan in Arbeit ist – das führt dazu, dass 2-3 Leute zusehen, wie jemand ein Loch buddelt oder die Straße fegt (sehr beliebt!).

Sechs Wochen war ich in Usbekistan und konnte in der Zeit meine Fähigkeiten zu unterrichten verbessern, liebe Menschen kennenlernen und ein tolles Land entdecken. Aber ich bin zu kurz dort gewesen, um die Gesellschaft im Ansatz zu verstehen. Das Land befindet sich zwischen Tradition, Aufarbeitung der Sowjetzeit und Anschluss an den Westen. Vieles befindet sich im Umbruch. Wohl auch durch den neuen Präsidenten Mirziyoyev, der seit zwei Jahren im Amt ist. Wie sich das Land sich weiterhin entwickelt, beschreibt vielleicht die nächste Person, die aus Münster nach Buchara reist.



Straßenreiner\*innen bei einer kurzen Pause. © Laura Bartels

## Mein DaF-Praktikum in Indonesien

Von Janis Fricke, Student im Master of Education Lehramt Grundschule und DaFZ-Zertifikat

Für ein DaF-Praktikum habe ich das beschauliche Münster verlassen, um für sechs Wochen den Schulalltag in einer quirligen Stadt in Südostasien zu erleben. Yogyakarta liegt auf der indonesischen Insel Java und hat einen politischen Sonderstatus. Denn die Stadt ist eines der letzten Sultanate Indonesiens. Hier ist der Sultan zugleich auch Gouverneur und damit höchster Politiker der gleichnamigen Provinz.

Die ersten Schritte aus dem Flugzeug waren kaum getan und schon umgab mich das tropisch schwülwarme Wetter. Der Zeitraum des Praktikums fiel in die Regenzeit (Oktober bis April), weshalb mindestens einmal am Tag strömender Regen angesagt sein sollte. In Yogyakarta herrscht reger Moped- und Autoverkehr und je nach Tageszeit kommt man nur sehr langsam voran. Das hohe Verkehrsaufkommen könnte damit erklärt werden, dass der öffentliche Personennahverkehr nicht wirklich vorhanden ist. Die Alternative heißt hier GOJEK oder GRAB. Mit Hilfe dieser Apps können Fahrer mit dem Smartphone gebucht werden, die dich an deinem aktuellen Standort abholen und zum Wunschziel fahren. Gefühlt gibt es in Jogja so viele motorisierte Zweiräder wie in Münster Fahrräder. Für meinen Schulweg wurde mir glücklicherweise ein Fahrrad zur Verfügung gestellt. Der Weg von meiner Unterkunft war nämlich gerade zu weit zum Laufen und zu kurz für eine Fahrt mit GOJEK oder GRAB. In Indonesien herrscht übrigens Linksverkehr.



Eingangsbereich der Schule. © Judith Steinke

Das Praktikum absolvierte ich an der SMA Kolese De Britto, einer PASCH-Schule. Sie ist eine christliche Jungenschule und bereitet Schüler der Klassenstufen 10-12 auf das Abitur vor, entsprechend der Oberstufe in Deutschland. An der Schule unterrichten über 50 Lehrerinnen und Lehrer ca. 700 Schüler. Das Lehrerzimmer ähnelt einem Großraumbüro, in dem jeder seinen eignen Platz hat. Dazu gibt es zwei Sitzcken mit Sofas und Sesseln. Alle Lehrerinnen und Lehrer sind den ganzen Tag in der Schule, auch in Freistunden. Deshalb werden die Sitzcken auch gerne mal für ein Nickerchen genutzt. Der Unterricht beginnt bereits um sieben Uhr und dauert bis



## › Germanistisches Institut – INTERNATIONAL

zum späten Nachmittag. Hier belegen die Schüler je nach Interesse Arbeitsgemeinschaften oder Zusatzkurse.

Ich begleitete den Unterricht der Deutschlehrerin Binta und des Deutschlehrers Iwan. Für die sechs Wochen erhielt ich zwei unterschiedliche Stundenpläne bestehend aus den Wochen A und B, die sich immer abwechselten. Dadurch sollte gewährleistet werden, dass ich jede Klasse mindestens einmal besuche. Auch die Schüler fragten zu Beginn häufig, wann ich in ihre Klasse komme. Sie waren insgesamt sehr interessiert und höflich.



Lernspiele für den Spieelnachmittag. © Judith Steinke

Schon früh habe ich gemerkt, dass mir in diesem Praktikum, anders als bisher, die Möglichkeit gegeben wird mehr eigenen Unterricht zu erteilen. Im Rahmen des *Deutschclubs* habe ich Aufgaben vorbereitet, um die Schüler für die anstehende *Goethe-Zertifikat*-Prüfung vorzubereiten. Mit einer anderen Praktikantin führte ich auch größere Unterrichtseinheiten durch. Dazu gehörte ein Stationen-Lernen zur Stadt *Münster*, ein Nachmittag mit Lernspielen sowie eine Einheit zur Landeskunde Deutschland.

Ab der zweiten Woche wurden mir auch am Vormittag Unterrichtsstunden zugeteilt. Ich erhielt Themen, zu denen ich Stunden vorbereitete und durchführte. Dabei legte ich viel Wert auf eine abwechslungsreiche Gestaltung des Unterrichts. Zur Überprüfung des Verständnisses habe ich beispielsweise ein *Kahoot*-Quiz erstellt. Auch der Einsatz verschiedener Lernspiele bot sich an (z.B. Menschen-Memory und Wörter-Domino).



Arbeit während des Lehrerworkshops. © Iwan Susanto

Über den Unterricht hinaus, wurden wir vom Schulleiter der SMA de Britto gebeten, einen Workshop zu „Digitale Medien in der Schule“ zu organisieren. Das gesamte Kollegium hatte die Möglichkeit, daran teilzunehmen. Den Workshop haben wir deshalb in englischer Sprache durchgeführt. Wir trafen eine Auswahl an „digitalen Tools“ und verwendeten die Methode des „Gruppenpuzzles“, damit alle Teilnehmer einen Überblick bekommen konnten. Die Schule ist allgemein sehr daran interessiert, einen professionellen Austausch über schul- und unterrichtsrelevante Themen zu führen. Als Praktikant habe ich dort eine hohe Wertschätzung erfahren.

Da die Insel Java landschaftlich und kulturell vielseitig ist lohnt es sich, über das Praktikum hinaus Zeit einzuplanen, um sich ein größeres Bild machen zu können. Leider konnte ich nur eine Woche länger bleiben. Für mich blieben jedoch die Wochenenden für kleinere Ausflüge. Neben den Sehenswürdigkeiten in der Stadt konnte ich die Hochebene *Dieng Plateau* und das Meer in der Region *Gunung Kidul* besuchen.



Ausblick auf das Meer in der Region Gunung Kidul. © Janis Fricke

Ich habe in meiner Zeit in Indonesien viele neue Erfahrungen gesammelt. Für viele Indonesier nimmt die Religion eine große Rolle ein. Ob fünfmal am Tag die Aufrufe zum Gebet durch den Muezzin oder die regelmäßigen Gebete im Schulalltag. Egal welcher Religion die Indonesier angehören, die Religion prägt ihren Alltag. Die Menschen in Indonesien habe ich als sehr lebensfroh wahrgenommen, sie singen, tanzen, gerne, auch Gamelan-Musik spielen gehört dazu.

Das Praktikum war eine abwechslungsreiche Zeit und eine besondere Erfahrung für mich.

## › Germanistisches Institut – INTERNATIONAL

## Mein DaF-Tutorium an der Universitas Negeri Yogyakarta – Lehren und Lernen mit allen Sinnen

Von Mareike Thiel, Master of Education, Lehramt Grundschule

„Wie ist es in Indonesien?“ Immer wieder wurde mir während meiner Zeit in Yogyakarta diese Frage von Familie und Freunden gestellt. Die Antwort fällt mir nach wie vor schwer. Zum einen kann ich keine umfassenden Aussagen über „Indonesien“ oder „die Menschen in Indonesien“ treffen, weil ich in einem so kleinen Teil dieses so großen Landes war. Zum anderen, weil in Yogyakarta (Jogja) tagtäglich neue Eindrücke auf mich einprasselten. Es folgt ein Versuch, diese vielen bunten Eindrücke zu ordnen...

Im Dezember erreichte mich die lang ersehnte Nachricht: Ich habe das Stipendium vom DAAD für ein Praktikum in Indonesien erhalten. Großartig! Sechs Wochen lang hatte ich so die einmalige Chance, Deutsch als Fremdsprache (DaF) in Jogja unterrichten. Schon ein Jahr zuvor hatte ich mich während eines Praktikums an einer Grundschule in Usbekistan im Fach DaF geübt; sehr passgenau für mich, als angehende Grundschullehrerin. In Indonesien erwartete mich jedoch ein ganz anderes Publikum. Diesmal durfte ich an einer Universität, der Universitas Negeri Yogyakarta (UNY), Deutsch-Studierende unterrichten. Anknüpfend an meine Tätigkeit als Tutorin für Sprach- und Literaturdidaktik an der WWU Münster, war die Freude groß, weitere wertvolle Erfahrungen in der Erwachsenenbildung zu sammeln. Trotzdem war ich auch ziemlich nervös. Eine ganz neue Anforderung stand mir bevor. Die Nervosität verflog ziemlich schnell, als ich zum ersten Mal den Kursraum betrat. Die Studierenden begrüßten mich mit einer so ehrlichen, aufrichtigen Freude, einem spürbaren Interesse an meiner Person und einer unglaublichen Freundlichkeit. Zur Mentalität der Menschen komme ich aber später.



Deutsch-Studierende an der UNY

Mein Arbeitsalltag begann mit einer etwa zehnmütigen Rollerfahrt von meiner Unterkunft zur UNY. Von Montag bis Mittwoch habe ich fünf Sprachkurse à 100 Minuten gegeben, je nach Stundenplan mit Fokus auf dem Kompetenzbereich Hören, Lesen, Sprechen, Schreiben oder Grammatik. Thematisch war ich größtenteils an das von der

UNY genutzte Lehrwerk gebunden, hatte aber trotzdem die Freiheit, wie ich die Fachinhalte didaktisch und vor allem methodisch aufbereitete. Schnell wurde mir klar: Interaktion ist das A und O.



UNY-Gebäude der Philologie

Wenn ich eine Frage gestellt habe, kam in den seltensten Fällen eine Antwort von den Studierenden. Sich zu melden, sich aktiv zu beteiligen, eigene Gedanken einbringen, zu diskutieren – all das, was Studieren in Deutschland bedeutet, konnte ich in Jogja nicht wiederfinden. Vielmehr blühten die Studierenden dann auf, wenn sie selbstgeschriebene Dialoge präsentieren konnten, ebenso beim Szenischen Spiel, bei Plakatpräsentationen oder interaktiven Gruppenspielen. Es war so spannend zu sehen, wie motiviert die Studierenden dann waren und wie gleichzeitig die Hemmungen immer weniger wurden und sie sich immer mehr trauten, Deutsch zu sprechen.



Dozentinnen und Dozenten der UNY. © Fotos: Mareike Thiel

Nicht zu vergessen: die Musik! Die Freude am Singen deutscher Lieder war so groß, dass ich spontan eine wöchentliche Chor-AG zusätzlich angeboten habe. Angesichts der Tatsache, dass dieser Kurs freiwillig war und die Studierenden ohnehin schon viel zu tun haben, war ich ziemlich überrascht und erfreut über die 20 Teilnehmenden. Neben der Freude an deutscher Musik und dem Rhythmusgefühl



## › Germanistisches Institut – INTERNATIONAL

stellte sich der Kurs auch als ein fabelhaftes Phonetik-Training heraus. Aber ganz egal ob Sprach- oder Singkurs – die gemeinsame Arbeit mit den Deutsch-Studierenden der UNY war eine bereichernde Erfahrung für mich und eine der intensivsten Auslandsaufenthalte, die ich bisher erlebt habe.



Mitglieder der Chor-AG

Aber auch abseits der UNY waren die sechs Wochen unglaublich spannend und facettenreich. In einem Kurs habe ich mit den Studierenden eine Einheit zum Thema „Lernen mit allen Sinnen“ durchgeführt. Im Grunde genommen passt diese Überschrift auch zu meinem Aufenthalt: Ob Hören, Sehen, Riechen, Schmecken oder Fühlen – jeden Tag erlebte ich etwas Neues. Besonders viele Eindrücke auf einmal konnte ich bei den alltäglichen Rollerfahrten aufsaugen – Roller sind hier das Hauptverkehrsmittel und dank der grandiosen App *Gojek* kann man sich jederzeit ein Rollertaxi bestellen und ist im Nullkommanichts (naja, je nach Verkehrslage) an seinem Ziel.



Straßenszene in Jogja

Während mir der Wind ins Gesicht pustete, wurde ich von Sinnesindrücken überschüttet. Straßenstände und einfache Warungs (Imbisse) reihen sich an superhippe Cafés mit integriertem Workspace und riesige Shoppingmalls, fröhlich wirkende Straßenmusiker stehen am Straßenrand, Menschen fahren alleine, zu zweit oder

auch mal zu viert (!) Roller. Es riecht abwechselnd nach Nasi Goreng, Abgasen, IndoMie (sehr beliebte Instantnudeln, die nicht nur im Supermarkt, sondern oft auch im Warung zu erwerben sind) und der gewöhnungsbedürftigen Durian-Frucht, die es an jeder Straßenecke gibt und die man mindestens bis zur nächsten Straßenecke noch riecht.



Lieblingessen. © Fotos: Mareike Thiel

Zudem ertönen Muezzin-Rufe von allen Seiten, mal einstimmig, mal etwas schräg mehrstimmig, vor allem aber wahnsinnig laut. Die Geräuschkulisse ist hier ohnehin enorm – ob im Verkehr, Shoppingmalls, in Restaurants oder Bars. Die laute Dauerbeschallung scheint die Menschen hier aber nicht zu stören oder aber sie besitzen die Fähigkeit, sie auszublenden. Das würde ich auch gerne können! Sowie so kann man sich hier einiges abgucken, insbesondere die nahezu unerschöpfliche Freundlichkeit und Höflichkeit der Leute in Jogja. In beinahe jeder Situation schenken sie ein Lächeln, sind hilfsbereit, respektvoll, zurückhaltend und geben dem Ausdruck „guter Service“ eine ganz neue Dimension. Bei der Wäscherei meines Vertrauens wurde ich direkt beim zweiten Besuch mit Namen begrüßt. Obwohl mein Name mit jedem Mal einer Änderung unterlag (Mareike – Meike – Meiky – Meky), bin ich immer noch begeistert von dieser Art der Aufmerksamkeit. Und wie sich alle freuen, wenn man versucht, ein paar Wörter oder Sätze auf Indonesisch zu sagen! Die Studierenden strahlten um die Wette, wenn ich von dem leckeren indonesischen Essen (mein Favorit: Lotek!) schwärmte und die *Gojek*fahrer lachten sich regelmäßig kaputt, wenn ich mit „Kiri! Lurus! Kanan!“ versuchte, die Fahrtrichtung anzugeben. Am Ende der Fahrt ist es dann nicht unüblich, dass man um ein Selfie gebeten wird. Auch gut möglich, dass das Selfie dann bei Instagram landet. Social Media spielen hier eine extrem wichtige Rolle und Selfies zu schießen und zu posten gehört hier offensichtlich zum Alltag. Schon etwas anstrengend, ständig von Menschen belagert zu werden, die unbedingt ein Selfie mit mir machen möchten oder es einfach ungefragt tun – aber das passiert im Alltag deutlich weniger als an touristischen Orten.

Stichwort Alltag: Genau das ist es, was ich in meiner viel zu kurzen Zeit in Jogja so unglaublich genossen habe – mich nicht als Touristin zu fühlen, sondern als Teil des alltäglichen, irgendwie aufregenden und doch angenehm unaufgeregten Geschehens.



## › Germanistisches Institut – INTERNATIONAL

### Mein Praktikum in Georgien

Von **Silvana Vialardi Zeh**, Studentin Lehramt Deutsch und Sport

Im August 2018 habe ich meinen Lehramts-Bachelor in den Fächern Deutsch und Sport abgeschlossen. Vor dem Wechsel in den Master-Studiengang war es mir ein besonderes Anliegen, meinen Erfahrungshorizont im Bereich des interkulturellen Unterrichtens zu erweitern. Bereits im Jahr 2017 habe ich von der bestehenden Kooperation des Germanistischen Instituts Münster mit der Staatlichen Akaki-Zereteli-Universität in Kutaissi erfahren. Mein Interesse, ein Tutorium zu absolvieren, war geweckt. Die Koordinatorinnen dieses Projekts, Kordula Schulze und Albina Haas, haben seitdem mein Vorhaben unterstützt. In einem von Frau Schulze geleiteten Seminar im Sommersemester 2018 konnte ich viele, an mein bisheriges Wissen anknüpfende methodisch-didaktische Hinweise zur optimalen Planung und Durchführung des Unterrichts in Deutsch als Fremdsprache (DaF) erlernen. Durch das Seminar konnte ich mich gut auf das bevorstehende sechswöchige Tutorium vorbereiten und mir einen Einblick in meine Lehrtätigkeiten geben.

Zwei Wochen nach der Abgabe meiner Bachelorarbeit war es dann soweit: Am 29. August startete ich meine Reise nach Kutaissi. Ich reiste alleine, da die anderen Praktikantinnen der Progress Schule Kutaissi erst später mit ihrem Praktikum begonnen haben. Am Flughafen wurde ich herzlich von Miranda Gobiani, einer Dozentin der Deutschabteilung an der Universität Kutaissi und meiner Ansprechpartnerin vor Ort für die folgenden sechs Wochen, empfangen. Sie und ihre Familie zeigten mir Kutaissi und luden mich zu meinem ersten georgischen Essen ein. Sie haben mich in der Anfangszeit meines Aufenthalts, in der ich noch keine Kontakte in Kutaissi hatte, sehr unterstützt.

Während meines Aufenthalts habe ich in dem Gästetrakt der Universität gewohnt. Ich hatte mein eigenes, ausgestattetes Zimmer sowie ein Bad und eine große Küche. Ich habe dort die meiste Zeit alleine gewohnt, habe mich aber immer sicher gefühlt, da das ganze Gelände rund um die Uhr von mehreren Wacheleuten gesichert wurde. Da sich die Universität im Stadtzentrum befindet, konnte ich zu Fuß alle wichtigen Orte wie Supermärkte und Bäckereien in wenigen Minuten erreichen. Und zu meinem Arbeitsplatz an der Uni musste ich nur zwei Stockwerke die Treppen herunterlaufen.

Nach einigen Tagen der Eingewöhnung startete meine Tätigkeit als Tutorin an der Deutschabteilung der Universität. Der Beginn meiner Tätigkeit war zeitgleich mit dem Semesterbeginn. Meine erste Aufgabe war es, einen Stand für den Tag der offenen Tür der Uni mitzugestalten, der für georgische Schülerinnen und



© Fotos: Silvana Vialardi Zeh

Schüler das mögliche zukünftige Studium der Germanistik interessant machen sollte. Zusammen mit dem Lehrstuhlleiter Ramaz Svanidze, der DAAD-Lektorin Maxi Bornmann und weiteren Dozierenden haben wir kleine Stationen aufgestellt, an denen die Schülerinnen und Schüler einen ersten spielerischen Einblick in die deutsche Sprache erhalten sollten. Ich habe ein Obst- und Gemüse-Memory erstellt.

In Kooperation mit Ramaz Svanidze habe ich einen Stundenplan für meinen DaF-Unterricht erstellt. Meine Arbeitszeiten durfte ich selber und sehr flexibel einteilen. Ich habe sowohl Erstsemester mit geringeren, als auch Studierende im letzten Bachelorsemester mit sehr fundierten Deutschkenntnissen unterrichtet. Je nach Kurs war der Unterricht eine andere Herausforderung. Doch diese konnte ich gut bewältigen, da mir die Dozierenden als Unterstützung bei der Überwindung der Sprachbarriere beiseite standen. Während meines Tutoriums habe ich sehr viele spannende Erfahrungen gemacht und konnte herzliche und interessante Menschen kennenlernen.



In den sechs Wochen habe ich neben dem Tutorium auch Zeit gefunden, das Land zu erkunden. Reisen in Georgien ist sehr sicher und günstig, somit konnte ich mir viele verschiedene Orte anschauen. Ich war in Batumi, der Stadt am Schwarzen Meer, dort habe ich die anderen Praktikantinnen besucht.



## › Germanistisches Institut – INTERNATIONAL

Auch nach Tiflis hat es mich gezogen, der wunderschönen Hauptstadt Georgiens. Es gab viel zu sehen und zu entdecken, ich habe dort das Goethe-Institut Tbilissi kennengelernt und konnte interessante Vorträge mitanhören. Ausflüge in die Berge durften auch nicht fehlen: Ich habe mir einen in der Nähe liegenden Canyon, Dörfer in den Bergen und die berühmte Prometheus Tropfsteinhöhle angeschaut. Gereist bin ich alleine, zusammen mit den anderen Praktikantinnen oder aber mit neu gewonnenen Freunden aus Georgien und Armenien. Zudem hatte ich die Gelegenheit, das grüne und bergige Nachbarland Armenien zu bereisen. Nach jeder Reise war es jedoch immer wieder schön, nach Kutaissi zurückzukehren. Ich habe mich dort sehr heimisch und geborgen gefühlt. Mein nächster Besuch in Kutaissi ist schon in Planung.

## Über das Reisen in Georgien

Von Laura Zorrmann, Studentin Master of Education Gym/Ges

Bevor unser Praktikum an der Schule Euro – 2000 in Batumi, Georgien losging, haben wir die Möglichkeit wahrgenommen, während des Sommersemesters einen vorbereitenden Kurs bei Kordula Schulze zu besuchen. Dieses Seminar konnte uns so bereits vor Antritt unserer Reise methodisch und didaktische auf den DaF-Unterricht vorbereiten und uns erste Einblicke in die georgischen Gepflogenheiten bieten sowie über die vielfältigen Möglichkeiten für Reisen in Georgien neugierig machen.



Strand von Batumi. © Fotos: Laura Zorrmann

Auch wenn uns unsere vorübergehende Heimatstadt Batumi bereits zahlreiche Gelegenheiten für Ausflüge bieten konnte, zog es meine Kommilitonin und mich an den Wochenenden doch immer an andere interessante Orte Georgiens, um so viel wie möglich von diesem wunderschönen Stück Erde kennenzulernen. Schnell ist uns aufgefallen, dass man hier trotz der verhältnismäßig geringen Größe des Landes sehr vielseitige und aufregende Reisen unternehmen kann. Diese erstreckten sich bei uns von Tagesausflügen bis hin zu

verlängerten Wochenend-Trips und wurden zu zweit, mit anderen Praktikantinnen aus Münster, die für dieselbe Zeit in Georgien an Schulen oder der Universität tätig waren, sowie mit unseren Gastfamilien unternommen.



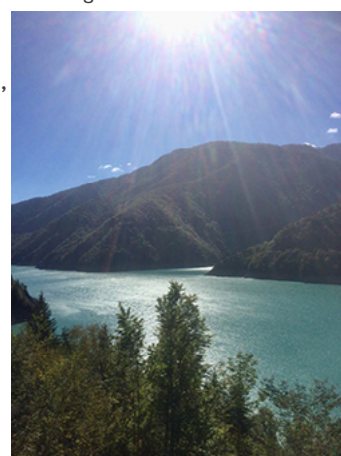
Tiflis

Zu Beginn unseres Auslandsaufenthalts ermöglichte uns die Gastfamilie beispielsweise, an einem Ausflug zum Martvili Canyon teilzunehmen und so wunderschöne Wasserfälle und Naturphänomene zu besichtigen. Ein weiteres Wochenende nutzten wir hingegen, um mit der anderen Gastfamilie in die Berge zu fahren. Dort wurde uns nahe der kleinen Stadt Khulo ein Einblick in das Land- und Familienleben abseits des Großstadt-Trubels gegeben. Wanderungen, bei der Ernte helfen, Verwandte besuchen und ganz viel Essen standen auf der Tagesordnung.



Khulo

Aber nicht nur Georgien, sondern auch das umliegende Ausland lockte uns an, weswegen wir am darauffolgenden Wochenende erst die Hauptstadt Georgiens, Tiflis, besuchten und uns danach via Nachtzug auf den Weg nach Baku, Azerbaijan machten. Eigentlich nicht erwähnenswert, dass hier bereits der Weg nach Baku und zurück ein Erlebnis war! Schnell durften wir feststellen, dass auch Azerbaijan seine Reize hat und sich definitiv eine Wiederkehr lohnt! Unsere letzten beiden Wochenenden während unseres Auslandspraktikums dienten dann noch einmal der Erkundung Georgiens. So besuchten wir einerseits unsere Kommilitoninnen



in der Nähe von Mestia, Swanetien



**> Germanistisches Institut – INTERNATIONAL**

in Kutaissi und schauten uns die Prometheus Höhle an, andererseits stand aber auch noch ein Wochenende in Swanetien an, welches wir gemeinsam mit einem Deutsch sprechenden Tourguide sowie gemietetem Bus antraten. Für uns war es unglaublich zu sehen, wie man innerhalb von sechs Stunden von unserem Praktikumsort, einer warmen Metropole mit viel Tourismus und direkt am Meer, mitten in den Bergen landen kann und weit und breit weder Menschenmengen noch befestigte Straßen zu erkennen sind. Dafür aber eine unfassbare Aussicht.



Ushguli, Swanetien. © Laura Zorrmann

So oder so, Georgien hat bezüglich des Reisens viel zu bieten und dafür reichten leider auch nicht die sechs Wochen, die wir während unseres Praktikums dort verbringen durften. Für uns steht deshalb fest, dass wir möglichst bald zurückkehren wollen und all die Orte und Menschen, die wir während unserer Praktikumszeit kennen und lieben lernen durften, wiedersehen und um neue Eindrücke erweitern können!



## › VERANSTALTUNGEN

### Gegenwart und Zukunft der Demokratie – Deutschland und die Niederlande im Vergleich

**Mo, 06.05.2019 | Beginn: 19.00 Uhr**  
**Ort: Bibliothek im Haus der Niederlande, Alter Steinweg 6/7**

Zu Beginn der Veranstaltung präsentieren Prof. Dr. Klaus Schubert (Institut für Politikwissenschaft, Münster) und Johannes Keil ihr Buch „Demokratie in Deutschland“, anschließend geht es in einer Podiumsdiskussion mit Prof. Schubert, Dr. Markus Wilp (ZNS) und Prof. Dr. Andreas Kost (Landeszentrale für politische Bildung NRW) darum, sich einen Überblick über den aktuellen Stand der Debatten zu Gegenwart und Zukunft der Demokratie in beiden Ländern zu verschaffen.  
 Organisation: Zentrum für Niederlandestudien

### Rencontre Française

**Di, 07.05.2019 | Beginn: 19.00 Uhr**  
**Ort: Café Couleur, Wilmergasse 2**

Vermisst ihr die französische Sprache und Kultur? Dann kommt zum monatlichen Rencontre Française, dem französischen Sprach- und Kulturtreff. *On va vivre à la française!*

### “Dreads of Betrayal. Envy and Secrecy among Youth in Urban Madagascar”

**Mi, 08.05.2019 | Beginn: 16.00 Uhr**  
**Ort: STU 105, Studtstr. 21**

Vortrag von Dr. Patrick Desplat, Universität Göttingen, im Rahmen des Kolloquiums des Instituts für Ethnologie.

### Nordischer Abend

**Mi, 08.05.2019 | Beginn: 19.00 Uhr**  
**Ort: Café Couleur, Wilmergasse 2**

Kommst du aus dem nordischen Raum oder bist einfach an der nordischen Kultur und Sprache interessiert? Hier ist die beste Gelegenheit für dich, die Kultur verschiedener nordischer Länder näher kennenzulernen.  
 Veranstalter: Fachschaft Nordische Philologie/Skandinavistik

### Speak Dating

**Do, 09.05.2019 | Beginn: 19.30 Uhr**  
**Ort: Café Couleur, Wilmergasse 2**

Das Sprachenzentrum lädt Studierende aller Sprachen zum Speak Dating ein! Nach erfolgreicher „Partnersuche“ wird abwechselnd in beiden Sprachen gesprochen.

### Lokale Dialogkonferenz

**Sa, 11.05.2019 | 11.00–17.00 Uhr**  
**Ort: Café Couleur, Wilmergasse 2**

Samofa-Münster veranstaltet in Kooperation mit Afrika-Kooperative e.V. als verbundener Partner eine lokale Dialog-Konferenz zum Thema: „Zusammenhalt der Migrantenorganisationen, Geflüchteten und Zivilgesellschaft für eine bessere zukunftsfähige Stadt Münster“

### Russischer Abend

**Mo, 13.05.2019 | Beginn: 19.00 Uhr**  
**Ort: Café Couleur, Wilmergasse 2**

Lasst uns in die Kindheit zurückkehren und in eine angenehme Atmosphäre der russischen Zeichenfilme einkuscheln.

### Brasilidade

**Di, 14.05.2019 | Beginn: 19.30 Uhr**  
**Ort: Café Couleur, Wilmergasse 2**

Brasilidade ist der Treffpunkt für alle, die sich für Brasilien interessieren, besonders für seine Kultur.  
 Komm vorbei und lass dich von unsere Brasilidade begeistern!

### “English in Bangladesh: From colonization to globalization”

**Mi, 15.05.2019 | Beginn: 14.00 Uhr**  
**Ort: JO 1, Johannisstr. 4**

Gastvortrag von Dr. Laura García-Castro.

### Bike Cultures – Fahrradkulturen erfahren

**Do, 16.05.2019 | Beginn: 18.30 Uhr**  
**Ort: Bibliothek im Haus der Niederlande, Alter Steinweg 6/7**

Gibt es so etwas wie eine Bike Culture? Münster wirbt seit Jahren mit dem Titel „Fahrradstadt“. Enschede investierte zuletzt verstärkt in den Radverkehr, um sich spätestens ab 2020 offiziell „Fietsstad“ nennen zu dürfen. Aber entstehen Fahrradkulturen von oben – oder werden sie einfach auf der Straße gelebt? Was macht sie aus? Und wie unterscheiden sich Fahrradkulturen in Deutschland und den Niederlanden voneinander?  
 Für die Diskussion konnten Dr. Andreas Bittner (ADFC Münsterland), Prof. Dr. Karst Geurs (Universität Twente), Alena Milte (swapfiets) und Stefanie Nagelsdiek (AStA-Referat Nachhaltigkeit der Universität Münster) gewonnen werden. Ein Platz auf dem Podium ist reserviert für Beiträge aus dem Plenum – vielleicht nehmen Sie dort zeitweise Platz?  
 Organisation: Zentrum für Niederlandestudien/Arbeitsstelle Forschungstransfer

## › VERANSTALTUNGEN

### Arabischer Stammtisch

Fr, 17.05.2019 | Beginn: 19.00 Uhr  
Ort: Café Couleur, Wilmergasse 2

Wir laden alle herzlich ein, die sich für arabische Sprache, Musik, Küche und die vielfältige Kultur der verschiedenen Länder interessieren.

### Schicksalsjahr für Europa?

Mo, 20.05.2019 | 13.30–17.00 Uhr  
Ort: Freiherr-vom-Stein-Saal, Domplatz 36

Ziel des Symposiums ist es, im Vorfeld der Europawahlen 2019 mit niederländischen und deutschen Referenten die aktuellen europapolitischen Diskussionen in beiden Ländern zu beleuchten. Als Hauptreferent spricht Dr. Stephan Holthoff-Pförtner, Minister für Bundes- und Europaangelegenheiten sowie Internationales des Landes Nordrhein-Westfalen.

Organisation: Zentrum für Niederlande-Studien

Anmeldung bis zum 07.05.2019 per E-Mail an [zns@uni-muenster.de](mailto:zns@uni-muenster.de)

### “The Precarity of Masculinity: Football, Pentecostalism, and Transnational Aspirations in Cameroon”

Mi, 22.05.2019 | Beginn: 16.00 Uhr  
Ort: STU 105, Stadtstr. 21

Vortrag von Dr. Uroš Kovač, Universität zu Köln, im Rahmen des Kolloquiums des Instituts für Ethnologie.

### Europawahl in den Niederlanden

Do, 23.05.2019 | Beginn: 19.00 Uhr  
Ort: Bibliothek im Haus der Niederlande, Alter Steinweg 6/7

Nach den erfolgreichen Wahlpartys der vergangenen Jahre führt das Zentrum für Niederlande-Studien diese Tradition auch in diesem Jahr fort und organisiert am Tag der Europawahl in den Niederlanden erneut eine Wahlparty.

### Quedamos – Salsa Party

Do, 23.05.2019 | Beginn: 19.00 Uhr  
Ort: Café Couleur, Wilmergasse 2

Mit Quedamos möchten wir Euch einladen, gemeinsam in die spanische und latein-amerikanische Kultur einzutauchen. Salsa Party – wir zeigen Euch die ersten Schritte.

### Speak Dating

Di, 28.05.2019 | Beginn: 19.30 Uhr  
Ort: Café Couleur, Wilmergasse 2

Das Sprachenzentrum lädt Studierende aller Sprachen zum Speak Dating ein! Nach erfolgreicher „Partnersuche“ wird abwechselnd in beiden Sprachen gesprochen.

### Dancing with JIKJI – Koreanischer Filmabend

Mi, 29.05.2019 | Beginn: 18.00 Uhr  
Ort: Café Couleur, Wilmergasse 2

Gutenberg + Korea = ?  
Filmaufführung mit der Möglichkeit zur Diskussion und Imbiss.

### We want peace: Frauenpower für ein freies Liberia

Fr, 31.05.2019 | Beginn: 19.30 Uhr  
Ort: Café Couleur, Wilmergasse 2

Der Film zum Afrika Festival der Afrika-Kooperative Münster erzählt von dem mutigen und inspirierenden Widerstand liberianischer Frauen – unter ihnen die mit dem Friedensnobelpreis ausgezeichnete Leymah Gbowee –, die im Jahr 2003 maßgeblich dazu beigetragen haben, Frieden für ihr vom Bürgerkrieg zerrissenes Land zu erreichen.

### “Studying languages around the globe”

Mo, 03.06.2019 | Beginn: 18.00 Uhr  
Ort: Senatssaal der WWU, Schloss

The number of the world’s languages is estimated at between 6000 and 7000. This cultural diversity is critically at risk. While only a few of the major languages receive attention and maintenance as national or global languages, the bulk of language diversity is harboured by smaller cultures and indigenous peoples in remote areas that increasingly give up their traditional languages and switch to one of the widely spoken national idioms. Linguists are eagerly working to describe the indigenous languages and their features before they vanish forever.

In this talk, three linguists – Dejan Matić, Pavel Ozerov and Alexander Zahrer – will share their experience in linguistic fieldwork in three remote areas (Siberia, Burma/India and New Guinea). What does a linguist do? What is it like to live with indigenous peoples as a stranger? Why is it even relevant to research distant and „exotic“ languages? These are just a few of the questions that will be answered. Furthermore, the listeners will gain basic insight in the structure of some of the languages which are investigated at the Institute for Linguistics at the WWU.

## › VERANSTALTUNGEN

## “Reclaiming Indigeneity: Disrupting and Unsettling the Legacy of Categorisation and Naming in Southern Africa”

**Mi, 05.06.2019 | Beginn: 16.00 Uhr**  
**Ort: STU 105, Stadtstr. 21**

Vortrag von Dr. Sharon Gabie, Rhodes University Grahamstown, im Rahmen des Kolloquiums des Instituts für Ethnologie.

## “A World of Translation”

**Do, 06.06.2019 | Beginn: 18.00 Uhr**  
**Ort: Festsaal, Schlossplatz 5**

In his lecture, Prof. D’haen will try and relate recent translation and world literature studies with an eye to gauging what they might contribute toward studying European literature(s) and identity/ies as evolving, or devolving, concepts.

## Nordischer Abend

**Do, 06.06.2019 | Beginn: 19.00 Uhr**  
**Ort: Café Couleur, Wilmergasse 2**

Kommst du aus dem nordischen Raum oder bist einfach an der nordischen Kultur und Sprache interessiert? Hier ist die beste Gelegenheit für dich, die Kultur verschiedener nordischer Länder näher kennenzulernen. Veranstalter: Fachschaft Nordische Philologie/Skandinavistik

## oranje wereld – orange welt. Een installatie van Wilm Weppelmann – eine Installation von Wilm Weppelmann

**Ausstellungseröffnung:**  
**Do, 06.06.2019 | Beginn: 19.00 Uhr**  
**Ausstellung:**  
**Fr, 07.06. – Sa, 06.07.2019**  
**Öffnungszeiten:**  
**Mo–Fr, 12–18 Uhr, Sa/So, 10–16 Uhr**  
**Ort: Zunftsaal im Haus der Niederlande, Alter Steinweg 6/7**

Diese zweisprachige Ausstellung mit einer Installation, Fotografien und Texten des Münsteraner Künstlers Wilm Weppelmann nimmt sich die Farbe Oranje (dt. Orange) vor und reflektiert künstlerisch den besonderen Bezug der Niederländer zur Farbe Oranje als nationales Symbol und politische Farbe. Die Ausstellungseröffnung findet am Donnerstag, 6. Juni 2019, um 19 Uhr mit der Performance „Eine poetische Erdaufhäufung von Wilm Weppelmann – Een poëtische hoop aarde opgeworpen door Wilm Weppelmann“ statt.  
 Organisation: Zentrum für Niederlande-Studien

## Rencontre Française

**Di, 11.06.2019 | Beginn: 19.00 Uhr**  
**Ort: Café Couleur, Wilmergasse 2**

Vermisst ihr die französische Sprache und Kultur? Dann kommt zum monatlichen Rencontre Française, dem französischen Sprach- und Kulturtreff. *On va vivre à la française!*

## Nepalesische Kochkunst

**Mi, 12.06.2019 | Beginn: 19.00 Uhr**  
**Ort: Café Couleur, Wilmergasse 2**

Namaste! Möchtest du in den Geschmack von scharfen Gerichten und süßen Getränken kommen? Dann probiere Momos, Lassi und noch mehr aus!

## Arabischer Stammtisch

**Fr, 14.06.2019 | Beginn: 19.00 Uhr**  
**Ort: Café Couleur, Wilmergasse 2**

Wir laden alle herzlich ein, die sich für arabische Sprache, Musik, Küche und die vielfältige Kultur der verschiedenen Länder interessieren.

## Karaokeabend

**Mo, 17.06.2019 | Beginn: 19.30 Uhr**  
**Ort: Café Couleur, Wilmergasse 2**

Egal ob Nachtigall, Papagei oder Krähe, Karaoke ist Spaß für alle. Es ist kein Wettbewerb und jede Singstimme zählt. Snacks, Freunde und eure Lieblingslieder, was erwartet man noch von einem Abend?

## “The Seamen from Minicoy (Maliku), South-West India’ Pioneers of early globalisation”

**Mi, 19.06.2019 | Beginn: 16.00 Uhr**  
**Ort: STU 105, Stadtstr. 21**

Vortrag von Prof. Frank Heidemann, Ludwig-Maximilians-Universität München, im Rahmen des Kolloquiums des Instituts für Ethnologie.

## Russischer Abend

**Mo, 24.06.2019 | Beginn: 19.00 Uhr**  
**Ort: Café Couleur, Wilmergasse 2**

Lust auf Spieleabend und Snacks? Dann lasst uns bei schönem Wetter draußen treffen, alternativ im Café Couleur.



**› KONTAKT | IMPRESSUM**

Das Team des International Office unterstützt sowohl Studierende, die einen Teil ihrer Studien an einer Hochschule im Ausland absolvieren möchten, als auch Studierende, die aus dem Ausland für ihre Studien nach Deutschland an die WWU kommen. Wir betreuen die internationalen Austauschstudierenden und engagieren uns in der Internationalisierung der Universität. Außerdem unterstützen wir international mobile MitarbeiterInnen der WWU.

Das Internationale Zentrum „Die Brücke“ bietet allen Studierenden Raum zur internationalen Begegnung, Freizeitgestaltung und Weiterbildung.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.uni-muenster.de/InternationalOffice](http://www.uni-muenster.de/InternationalOffice) bzw. [www.uni-muenster.de/DieBruecke](http://www.uni-muenster.de/DieBruecke) oder kommen Sie direkt zu uns.

**Herausgeberin:**

Westfälische Wilhelms-Universität Münster  
International Office  
Schlossplatz 3  
48149 Münster

**Redaktion und Satz:**

Dipl.-Angl. Petra Böttig

**Kontakt:**

Telefon: 0251 83-22337  
E-Mail: [petra.bottig@uni-muenster.de](mailto:petra.bottig@uni-muenster.de)

**Titelseitengestaltung und Gestaltungskonzept:**

goldmarie design

**Titelmotiv:**

shutterstock/Agnieszka Gaul

# THE LARGER PICTURE

Sommer-  
semester  
2019